

Das Möbelstück bestimmt die Polstertechnik

WILHELM MANFRED HORBACH

Ob moderne, klassische oder historische Polstertechniken angewendet werden sollten, bestimmt in grossen Masse das Möbelstück unter Berücksichtigung der kundenspezifischen Anforderungen.

Welche Materialien und welche Polstertechniken zum Einsatz kommen, sollte davon abhängig sein, welches Polstermöbel gerade zu Gast in unserer Polsterei ist.

Unterschiedliche Polstermöbel bedürfen auch unterschiedlicher Vorgehensweisen und sollten mit dem Auftraggeber auch dementsprechend ausführlich und umfassend besprochen und im Auftrag dokumentiert werden, um Meinungsverschiedenheiten, Kundennachfragen bzw. Reklamationen bereits im Vorfeld zu vermeiden.

Im groben lassen sich die verschiedenen Techniken in vier Kategorien aufteilen:

1. Modernes Polstern
2. Klassisches Polstern
3. Restaurierung antiker Möbel für den täglichen Gebrauch
4. Restaurierung antiker Möbel für den musealen Bereich bzw. für den Kunsthandel

1: Das Möbelstück im vorgefundenen Originalzustand.

1: Le meuble dans son état d'origine.



Le meuble définit la technique de garnissage

Qu'il s'agisse de garnissage moderne, classique ou traditionnel, c'est dans une large mesure le meuble qui définit la technique, tout en tenant compte des exigences spécifiques du client.

Les techniques et les matériaux de garnissage employés dépendent du type de meubles que l'on nous a confiés se trouvant actuellement dans notre atelier de tapisserie.

Les différents meubles rembourrés requièrent des procédés différents et devraient faire l'objet d'un entretien détaillé avec le client; ils devraient également être documentés dans la commande en amont, afin d'éviter les divergences, les questions ultérieures, voire les réclamations.

En bref, les différentes techniques peuvent être réparties en quatre catégories:

1. Le garnissage moderne
2. Le garnissage classique
3. La restauration de meubles anciens pour un usage quotidien
4. La restauration de meubles anciens destinés aux musées et au marché de l'art

La tapisserie moderne concerne la remise en état et l'habillage à neuf de meubles rembourrés de l'époque contemporaine, par exemple lorsqu'une pièce de moyenne ou de haut de gamme fabriquée de manière industrielle nécessite une nouvelle étoffe et une réfection du garnissage.

Il convient en premier lieu de veiller à ce que l'atelier soit en mesure de mettre en œuvre des matériaux modernes (profils de garnissage, matériaux stretch, etc.) correspondant à l'état actuel de la technique, et que son parc de machines réponde aux exigences du meuble à tapisser.

Ainsi, la réalisation d'une surpiqûre de cuir avec du fil de 50 ne correspond pas à l'état de la technique. Pour lui conférer un bel aspect robuste, il faut une machine capable de coudre un fil de 25, ou mieux de 20 ou même du fil de sellier.

Dans le cadre de la tapisserie d'ameublement classique, il nous arrive parfois de restaurer par exemple le fauteuil à oreilles de «grand-mère» ou de «grand-père», qui a souvent besoin d'importantes réparations après avoir rendu de bons et loyaux services pendant de longues années. Comme dans la plupart des cas, il ne s'agit pas là de

Mit moderner Polsterei sind das Aufarbeiten und der Neubezug von Polstermöbeln unserer Zeit gemeint. Z.B. wenn das mittel- bis hochpreisige, industriell gefertigte Polstermöbel nach Jahren der Nutzung eines neuen Bezugs und einer Aufarbeitung der Polsterung bedarf.

Hier ist in erster Linie darauf zu achten, dass die Polsterwerkstatt zum einen materialtechnisch (Polsterprofile, Stretchmaterialien etc.) die Materialien nach dem heutigen Stand der Technik einsetzt, zum anderen der Maschinenpark auch den Anforderungen an das Polstermöbel genügt.

Z.B. ist die Anfertigung einer Ledersteppnaht mit einem 50er Polstermaschinengarn nicht Stand der Technik. Um der Naht das notwendige kernige Aussehen zu verleihen, benötigt man eine Maschine, die mindestens ein 25er, besser ein 20er Garn oder sogar ein Forellengarn als Oberfaden verarbeiten kann.

Bei der klassischen Polsterei kümmern wir uns z.B. um «Omas» bzw. «Opas» Ohrensessel, der nach geraumer Zeit der Nutzung zumeist einen aufwändigen Reparaturbedarf aufweist.

Da wir hier in den meisten Fällen noch nicht von Antiquitäten sprechen, ist der Polsterer in der Anwendung seiner Techniken und seiner Materialien sehr frei.

Gerade deshalb macht es bei solchen Polstermöbeln Sinn, die Bearbeitung mit dem Auftraggeber abzusprechen und ihm die verschiedenen Möglichkeiten zwischen klassischer Schnürung und Federkern, klassischer Fassung und modernem Schaumaufbau etc. darzulegen und in einem Auftrag auch schriftlich zu fixieren.

Bei der historischen Polsterei bzw. bei der Restaurierung steht der Polsterer oftmals vor dem Problem einerseits der Antiquität (Als Antiquität – von lateinisch *antiquitas* mit der Bedeutung «Altertum» bezeichnet man sammelnswerte Gegenstände meist künstlerischer oder kunsthandwerklicher Art, die je nach Stilrichtung regelmässig mindestens 100 Jahre, zuweilen aber auch nur mehr als 50 Jahre alt sind) gerecht zu werden, andererseits eine Nutzung zum täglichen Gebrauch möglich zu machen.

Frühe Polstermöbel bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts haben in ihrer Erstfassung meist ein Festpolster ohne geschnürten Federsitz. Häufig wurden sie dann in ihrer Zweitfassung mit einem geschnürten Federsitz versehen, der zuweilen die Gestellzargen überfordert.



2

meubles d'époque, donc le tapissier est très libre dans le choix des techniques et des matériaux à utiliser.

C'est justement pour ce type de meubles qu'il convient de fournir des précisions au client, afin de lui exposer les différentes possibilités allant de la méthode classique avec sangles et ressorts aux structures modernes en mousse, et de fixer un mode opératoire énoncé par écrit dans la commande.

En matière de restauration, le tapissier est souvent partagé entre le caractère d'antiquité du meuble (du latin *antiquitas* – signifiant très ancien, désignant des objets d'art ou d'artisanat ayant une valeur de collection, généralement âgés de plus de 100 ans, mais qui peuvent parfois être plus récents) et le fait que l'objet sera utilisé au quotidien. Jusqu'au début du 19e siècle, les meubles rembourrés anciens avaient généralement, dans leur version d'origine, un garnissage plein sans ressorts guidés. Après une première restauration, ils ont souvent été équipés de ressorts guidés qui exercent parfois une contrainte trop importante sur la structure.

Il est fréquent que le client souhaite faire rénover l'assise avec un guidage en raison du confort accru. Dans ces cas, comme en cas d'attaque par des anobies (par exemple des vers à bois), le cadre peut être complété ou renforcé de manière professionnelle avec des pièces de bois dur.

Un garnissage avec des ressorts et un guidage ne correspond pas à une restauration dans les règles de l'art, mais pour un meuble qui a été endommagé, il peut tout de même être envisagé si l'on considère que le meuble sera utilisé au quotidien; le type de garnissage devra être précisé par écrit dans la commande.

Dans le quatrième cas, celui de la restauration de meu-

2: Das Rückenpolster in Weisspolster.

2: Le dossier en blanc.



3: Fertigung des umseitigen Bourlet aus Rosshaar.

3: Réalisation du bourrelet périphérique en crin de cheval.

In vielen Fällen wünscht der Auftraggeber aufgrund des Komforts des Federsitzes erneut eine Ausführung wie in der Zweitfassung mit einem geschnürten Federsitz. In diesen Fällen kann das Gestell z.B. auch bei Anobien geschädigter (z.B. Klopfkäfer = «Holzwurm») Substanz durch Hartholzleisten fachgerecht ergänzt bzw. verstärkt werden.

Eine Federkernpolsterung entspricht keiner fachgerechten Restaurierung, kann aber unter Umständen im Einzelfall für das vorgeschädigte Möbel unter Berücksichtigung einer Nutzung zum täglichen Gebrauch trotzdem eine Option sein, die aber auch so dokumentiert werden sollte.

Bei der vierten Variante, der Restaurierung antiker Möbel für den musealen Bereich bzw. für den Kunsthandel und privaten Sammler, ist einmal mehr das Fachwissen des Polsterers, insbesondere sein Wissen über die entsprechenden Epochen und die dazugehörigen damaligen Polstertechniken und Materialien, erforderlich.

Bei dem auf den Fotos gezeigten Beispiel kam der Auftraggeber auf den Polsterer zu und wünschte sich eine historisch korrekte Restaurierung seines Sofas. Zudem wünschte er einen geschnürten Federsitz für das vorgezeigte Polstermöbel.

Aus der Expertise des Antiquitätenhändlers und aufgrund seines eigenen Fachwissens über die entsprechenden Stilepochen konnte der Polsterer das betreffende Polstermöbel als ein Rokoko-Sofa (europäische Stilrichtung um etwa 1730–1770) identifizieren.

Die ersten Federschnürungen sind zwar seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bekannt, aber die wenigsten Möbel aus dieser Zeit hatten einen geschnürten Federsitz. Erst im 19. Jahrhundert waren sie die Regel. Da dem Auftraggeber die epochal korrekte Bearbeitung seines Möbels wichtiger war, einigte man sich auf die Durchführung der Arbeiten entsprechend dem damaligen Stand der Technik mit einem Festpolster ohne Federschnürung.

bles anciens destinés à des musées, au marché de l'art ou à des collectionneurs, tout le savoir du tapissier est mobilisé, notamment sa connaissance des différents styles, ainsi que des techniques et matériaux correspondants employés par le passé.

Dans l'exemple illustré par la photo, le client est venu voir le tapissier en lui demandant une restauration historiquement correcte de son canapé.

Il souhaitait de plus que le meuble rembourré soit doté de ressorts guidés.

Sur la foi de l'expertise de l'antiquaire et selon ses propres connaissances des différents styles, le tapissier a identifié le meuble comme étant un canapé Louis XV (style européen ayant eu cours entre 1730 et 1770).

Les premiers ressorts guidés sont certes apparus dans la deuxième moitié du 18e siècle, mais peu de meubles de cette époque en étaient dotés. Ils ne se sont imposés qu'au 19e siècle.

Dans la mesure où il était essentiel pour le client que la restauration respecte les procédés utilisés à l'époque, il décida en accord avec le tapissier de se conformer à l'état de la technique d'alors, avec un garnissage plein sans ressorts guidés.

La toile de lin a été tendue sur un sanglage serré, un bourrelet étant réalisé sur trois côtés. Le bourrelet permet de maintenir le coussin de l'assise, rempli de crin de cheval ou de duvet, latéralement et sur le devant, afin d'éviter un déplacement durant l'utilisation.

Les matériaux de garnissage classiques sont assez divers. Pour les meubles rembourrés du 18e siècle, le bourrelet était typiquement réalisé avec de l'étoffe et/ou du crin de cheval ou de bœuf. Les autres matériaux de garnissage tels que la fibre de coco n'étaient pas encore connus.

La restauration de ce canapé a bien sûr été menée sans agrafes, au profit de sèmence classique.

C'est dans une large mesure le meuble qui définit la technique de rembourrage, moderne, classique ou à l'ancienne, en tenant compte des exigences du client.

Über eine Enggurtung wurde das Leinen aufgezogen und dreiseitig eine Bourlékante gefertigt. Das Bourlé gab dem Auflagekissen mit Rosshaar oder Daunenfüllung seitlich und vorne Halt und verhinderte ein Verrutschen bei der Nutzung.

Klassisches Polstermaterial ist nicht gleich klassisches Polstermaterial. Für Polstermöbel im 18. Jahrhundert war es typisch, das Bourlé mit Werg- und / oder Ross- und Rinderhaaren zu fertigen. Polstermaterial wie z.B. Palmfaser (Afrika) war noch nicht bekannt.

Selbstverständlich wurde bei der Restaurierung des Polstermöbels auf Tackerklammern verzichtet. In diesem Fall kamen klassische Schnitznägel zum Einsatz.

Ob moderne, klassische oder historische Polstertechniken angewendet werden sollten, bestimmt im grossen Masse das Möbelstück unter Berücksichtigung der kundenspezifischen Anforderungen.

Wenn Sie sicher gehen wollen, dass Sie insbesondere bei der Restaurierung eines Polstermöbels die richtigen Materialien und Techniken verwenden, bilden Sie sich dementsprechend weiter. Der Lehrgang mit Abschluss zum Restaurator im Raumausstatterhandwerk ist z.B. eine Möglichkeit, um sich das erforderliche Rüstzeug anzueignen.

Informationen hierzu finden Sie unter anderem beim Bundesverband der Restauratoren im Raumausstatterhandwerk e.V. Geschäftsstelle Walhallstrasse 37, 13156 Berlin, Tel. 030-167556, E-Mail: dirk.busch@brr-ev.de.

Si vous souhaitez être sûr d'employer les techniques et les matériaux adéquats lors de la restauration d'un meuble rembourré, complétez votre formation. Le cycle de formation permettant d'obtenir le diplôme de restaurateur en décoration d'intérieur constitue, par exemple, l'une des possibilités permettant d'acquérir les connaissances nécessaires.

Vous trouverez des informations en la matière auprès du secrétariat de la Bundesverband der Restauratoren im Raumausstatterhandwerk, Walhallstrasse 37, 13156 Berlin, tél. 030-167556, e-mail: dirk.busch@brr-ev.de

Wilhelm Manfred Horbach

Diplômé en gestion d'entreprise

– maître tapissier-décorateur

Expert habilité et assermenté par la chambre des métiers d'Aix-la-Chapelle en décoration d'intérieur.

Vice-président et responsable tapisserie d'ameublement auprès de l'Association fédérale des experts assermentés pour la décoration et l'aménagement intérieur.

Président de la section tapisserie et étoffes d'ameublement de la Fédération nationale allemande de décoration et d'aménagement intérieur.

4: Das fertiggestellte Möbelstück.

4: Le meuble achevé.

Wilhelm Manfred Horbach

Betriebswirt d.H - Raumausstattermeister

Ö.b.v. Sachverständiger der HWK Aachen

für das Raumausstatterhandwerk

Vizepräsident und Fachbereichsleiter Polstermöbel im

Bundesverband der vereidigten Sachverständigen

für Raum und Ausstattung e.V.

Fachobmann Polstern und Möbelstoffe im

Zentralverband Raum und Ausstattung, Deutschland



4